

ОСОБЕННОСТИ НОМИНАЦИИ ГЛАГОЛЬНОЙ КОНВЕРСИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Как известно, конверсия - это один из видов словообразования, т.е. образование слов, называемых производными и сложными, созданных обычно на базе однокорневых по существующим в языке образцам и моделям с помощью аффиксации, словосложения, конверсии и других формальных средств [1]. Специфической особенностью конверсии является нелинейная форма.

Отличие линейного словообразования от нелинейного состоит в том, что при линейном словообразовании слова образуются путём прибавления одной формы к другой, то есть путём наращивания. Например, *compose + ed = composed* (линейное словообразование). А в нелинейном словообразовании такие эксплицитно выраженные формы отсутствуют, то есть образование слов происходит по другим, «невидимым» законам. Например, *teach(n) → teach(v)* (нелинейное словообразование).

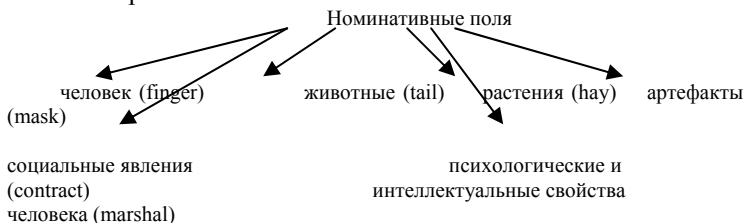
Термин «конверсия» впервые ввёл английский лингвист Г. Суит [2]. Он был одним из первых учёных, кто отметил сходство конверсии со словообразованием. Г. Суит объяснял данное явление как превращение слова, относящегося к одной части речи, в другую часть речи при помощи необходимого изменения соответствующей парадигмы [2]. Другой английский учёный, И. Кройзинга, называет конверсией любой процесс, при котором слово получает новую функцию, не являющуюся для него базисной. В такой функции может выступать прилагательное в качестве существительного, например: *the poor, the British* [3].

А лингвист Г. Марчанд обозначил явление конверсии термином «деривация», в процессе которого слово изменяет свой класс – класс слова или свой лексический класс. Он обратил внимание на существование нулевого аффикса как средства словообразования [4].

Российские лингвисты А.И. Смирницкий, А.А. Уфимцева определяют конверсию как такой вид словообразования, при котором словообразовательным средством служит только парадигма языковой формы слова.

Рассматривая конверсию как словообразовательный процесс, лингвисты уделяли недостаточное внимание пониманию конверсии как механизма межчастеречного перехода. Мы придерживаемся определе-

ния конверсии, данного отечественным лингвистом Е.В. Дикусаровой: «Отымённая глагольная конверсия - семантико-грамматическая транспозиция исходной именной формы в глагольную на основе механизмов межчастеречного перехода и нелинейного словообразования» [5]. Основное внимание в статье уделено описанию семантико-синтаксических свойств имён существительных, служащих источником отымённого глагольного словообразования. Нужно отметить, что имена существительные, участвующие в конверсном словообразовании, относятся к различным номинативным полям:



Существуют определённые формальные и содержательные ограничения, которые исключают значительный пласт существительных из сферы отымённого глагольного словообразования. С содержательной точки зрения сюда относятся абстрактные имена, имена, обозначающие деятеля, ряд других имён, обозначающих многие природные явления, животных, растения, социальные явления и т.д. К формальным показателям, маркирующим запрет на конверсное словообразование типа $p \rightarrow v$, можно отнести так называемые суффиксальные замки (суф. -er, -ent/ant, -ation, -ine, etc.). Но есть и исключения. Так, например, существительные *partition* и *spooker* участвуют в отымённом глагольном словообразовании, хотя абсолютное большинство существительных с суффиксом -er не принимают участия в конверсионных процессах. Подстаивание суффиксов -er и -ing к существительным участвующих в линейном и нелинейном словообразовании, отличаются друг от друга в содержательном отношении, то есть с точки зрения семантики. Однако семантический план имени сам требует уточнения в силу его многозначности. Имя может иметь номинативные, референциальные, дифференциальные, лексические, грамматические и другие значения, которые так или иначе участвуют в линейном/нелинейном словообразовании. Но релевантной является лишь падежная семантика семантических падежей, разработанная Чарльзом Филлмором, [6] опирается на понятие падежной рамки, которая фиксирует взаимосвязь левых и правых неглагольных частей речи с глаголом. Семантическая концепция падежей Филлмора конкретизирует понятие члена предложения. Глагол, который является проводником и экспли-

катором семантических отношений между двумя неглагольными членами падежной рамки, имеет непосредственное отношение к механизму линейного и нелинейного словообразования [6]. Учитывая то, что один из членов падежной рамки может быть незаполненным, можно рассматривать такую рамку как модель для конверсии типа $p \rightarrow v$. При этом в модели $p \rightarrow v$ на основании падежно-семантического наполнения *noun* устанавливает значение *verb*.

Л. Теньер также ставит глагол во главу предложения, так как ему подчиняются субстантивные элементы - актанты и сирконстанты [7]. Семантические падежи по их синтаксическим параметрам можно подразделить на 2 группы:

субъектно-ориентированные падежи (агенс, пациенс);

несубъектно-ориентированные падежи, то есть объектные, предикативные и сирконстантные падежи с их конкретизированной семантикой. При образовании отымённого глагола существенно релевантной оказывается сирконстантная, предикатная и объектная сферы. К сирконстантам относятся такие падежные значения, как локатив, темпоратив, цель/назначение, обстоятельство образа действия, компаратив и т.д. К предикативу - оценочный квалификатив, результатив и т.д. А к объектной сфере относятся инструмент, средство, назначение и т.д. По их отношению к действительности падежные значения можно квалифицировать как прагматические. Прагматические падежи выражают целевое назначение или предназначение предметов действительности и фиксируют практическое отношение человека к действительности.

Семантические падежи неравноценны по их прагматическому весу. Так, например, дескриптивные падежи, т.е. те падежи, которые отображают параметрические свойства предметов и явлений действительности, а также локатив, темпоратив, объект, компаратив и другие, сами по себе не выражают свое прагматическое назначение. А такие падежи, как инструмент/средство/приспособление, являются максимально прагматически нагруженными.

Рассмотрим некоторые падежные значения имён существительных. Так, конверсообразующие имена существительные с инструментальным значением входят в номинативные поля: "артефакты", "части тела и органы человека и животных", реже в другие номинативные поля. Наименования артефактов в отличие от всех других содержат строгую прагматическую семантику, что ясно видно из значений приведённых ниже примеров:

dagger (n) - a weapon with a short, pointed blade, used for stabbing (кинжал),

(v) - to stab with a dagger (заколоть кинжалом);

mask (n) - a covering for the face or part of the face, to conceal the identity (маска),

(v) - to conceal or cover with or as with a mask (скрывать что-либо с помощью маски);

pipe- line (n) - a line of pipes for conveying water, gas, oil, etc. (трубопровод),

(v) - to convey by a pipe-line (перекачивать по трубопроводу).

Части тела и органы человека и животных эволюционно и генетически приспособлены к выполнению определённых функций и выступают в качестве инструмента или средства/приспособления для решения определённых практических задач. Например:

finger (n) - any of the five joined parts projecting from the palm of the hand,

(v) - to touch or handle with the fingers;

tail (n) - the rear end of an animal's body,

(v) - to fasten or connect by the tail.

Отыменные глагольные значения, производные от наименований природных явлений, имеют, как правило, прагматический характер. Эти природные явления отражают в языке в форме глагольной семантики прагматическое отношение человека к явлениям природы, их практическое значение для человека, например:

fog (n) - a large mass of water vapor condensed to fine*particles, at or just above the earth's surface,

(v) - to surround or cover with fog;

mud (n) - wet, soft, sticky earth,

(v) - to cover or soil with or as with mud.

Растения меньше всего могут использоваться в качестве инструмента или средства; их употребление в этой роли является исключением, поэтому в этой статье фиксируется 15 примеров:

festoon (n) - a wreath or garland of flowers, leaves, etc. hanging in a loop or curve,

(v) - to adorn or hang with festoons;

hay (n) - grass cut and dried for use as a fodder,

(v) - to furnish with hay.

Социальные явления выступают как квалификативные социальные объекты и также оказываются средством или способом решения определённых социальных задач:

contract (n) - an agreement between two or more people to do something,

(v) - to enter upon or undertake by contract;

mortgage (n) - the pledging of property to a creditor as security for the payment of a debt,

(v) - to pledge (property) by a mortgage

Локативные падежные значения отображаются обстоятельствами места. Имена с этим значением можно разделить на географические именные локативы (London, Paris), природные именные локативы (field, garden, hole), искусственные именные локативы (house, bag, shop).

Имена существительные с локативным значением также широко представлены в наименованиях артефактов, меньше – в наименованиях природных явлений, частей тела и органов человека и животных и специфически – в наименованиях животных и растений.

Локативное значение в артефактных наименованиях может сочетаться с инструментальным значением/значением средства или приспособления:

chair (n) - a piece of furniture for one person to sit in, having a back and, usually, four legs,

(v) - to place in a chair;

motor (n) - motor vehicle,

(v) - to ride in a motor vehicle.

В номинативном поле "части тела и органы человека и животных" к именам существительным с локативным значением относят такие наименования, как a face, a tin, a shoulder, a mouth, a gorge, a conk и др. Некоторые из этих лексем в структуре своих (ЛСВ) имеют и инструментальное значение/значение средства, а также ряд других падежных значений. Например:

face (n) 1) the front of the head from the top of the forehead to the bottom of the

chin, and from ear to ear (партитив),

2) the expression of the countenance (квалификативный объект),

3) a surface of a thing (локатив);

(v) 1) to turn the face toward (локативный директив),

2) to meet or confront squarely or face to face (переносное оценочно-квалификативное значение),

3) to realize and to be ready to meet (a condition, fact, etc.) (переносное оценочно-квалификативное значение),

4) to put another material on the surface of (фактитив/каузативный результатив).

Рассмотрим ещё одно падежное значение - субъектного квалификатива. Квалификативный падеж характеризует социальные и психологические качества и свойства человека. В зависимости от типа се-

мантической характеристики конверсообразующие имена существительные можно разделить на две группы:

фактофиксирующие квалификативы,

прямо-оценочные и переносно-оценочные квалификативы.

Фактофиксирующие квалификативы являются наименованиями социальных черт и качеств человека. Прямо-оценочные и переносно-оценочные квалификативы выражают фактооценивающие социальные и интеллектуальные психологические свойства и качества человека при его прямой референции, а также посредством метафоризированного употребления наименований других номинативных полей для характеристики человека.

В номинативном поле гомогенных наименований социальных и интеллектуально-психологических качеств человека есть слова, прямо означающие человека и его качества, слова со значением из системы родства, а также слова-наименования, которые по своей сути являются только предикатными, то есть их семантика является исключительно оценочной. Например:

marshal (n) - a military commander,

(v) - to direct as a marshal (функционально-субъектный квалификатив);

queen (n) - a woman who rules over a monarchy in her own right,

(v) - to reign as a queen (функционально-субъектный квалификатив);

mother (n) - a woman who has borne a child.

(v) - to be the mother of (прямо-оценочный субъектный квалификатив);

fool (n) - a person with little or no judgment, common sense, wisdom, etc.

(v) - to act like a fool (прямо-оценочный субъектный квалификатив).

Наименования животных, как известно, широко используются для характеристики человека в различных проявлениях его социальной и психологической поведенческой деятельности, например:

cock (n) - 1) the male of the chicken,

2) a leader or chief esp. one with some boldness or arrogance,

(v) - to behave in a cocky way (метафоризированный субъектный квалификатив);

pig (n) - 1) any swine,

2) greedy or filthy person

(v) - to live in filth, like a pig.

На основании всего вышеизложенного можно сделать следующие выводы:

1. Конверсообразующие имена существительные относятся к различным номинативным полям: "человек", "животные", "растения", "артефакты", "социальные явления", "психологические и интеллектуальные свойства человека" и т.д.

2. Эти номинативные поля встречаются только в трех семантических падежных рамках: объектный актанта, сирконстанта, предикатива. Все эти номинативные поля в той или иной степени являются прагматически нагруженными.

Библиографический список

1. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст]. – М.: Советская Энциклопедия, 1990.
2. **Sweet, H.** New English Grammar [Text] / H. Sweet. – L., 1900.
3. **Kruizinga, E.** A Handbook of Present-Day English [Text] / E.A. Kruizinga. – L., 1931. – Pt. 1, 2.
4. **Marchand, A.** The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation [Text] / A. Marchand. – Munchen: Reck, 1969.
5. **Дикусарова, Е.В.** Семантико-синтаксические свойства отыменной глагольной конверсии типа $p \rightarrow v$ [Текст]: дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Дикусарова. – Пятигорск, 1995.
6. **Филлмор, Ч.** Дело о падеже / Пер. с англ. Е.Н. Саввиной [Текст] / Ч. Филлмор // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1981. – Вып. 10.
7. **Теньер, Л.** Основы структурного синтаксиса [Текст] / Л.Теньер. – М., 1988.
8. **Смирницкий, А.И.** По поводу конверсии в английском языке [Текст] / А.И. Смирницкий // ИЯШ. – 1954. – № 3.
9. **Уфимцева, А.А.** Теория семантического поля и возможности их применения при изучении словарного состава языка [Текст] / А.А. Уфимцева // Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике. – М., 1961.